

#MULTILINGUAL GIORNATA DI LETTURE

INIZIATIVE DI LETTURA AD ALTA VOCE DELLE
BIBLIOTECHE PUBBLICHE E SCOLASTICHE



2026

21. maggio
Giornata
mondiale
della diversità
culturale
per il dialogo
e lo sviluppo



#multilingual



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

COLOPHON

Edito dalla Provincia autonoma
di Bolzano - Alto Adige

UNA COLLABORAZIONE TRA

Ufficio Educazione permanente e lingue e
Ufficio Biblioteche e lettura della Ripartizione Cultura tedesca

Ufficio Educazione permanente, biblioteche e
audiovisivi della Ripartizione Cultura italiana

Redazione • Biljana Stefanoska

Cover & Layout • Effekt!

Stampa • Tipografia provinciale

Giornata di letture #multilingual

In occasione della **Giornata mondiale della diversità culturale per il dialogo e lo sviluppo**, indetta dall'UNESCO e celebrata ogni anno il 21 maggio, le biblioteche pubbliche, scolastiche e i centri linguistici dell'Alto Adige propongono le **Giornate di lettura #multilingual**, in cui giovani e adulti leggono ad alta voce testi nella loro lingua materna.

L'obiettivo dell'iniziativa è riconoscere e valorizzare l'identità linguistico culturale delle persone che leggono nella propria lingua madre e contemporaneamente offrire a chi ascolta, generalmente bambini e bambine della scuola materna e primaria, una breve esperienza di lettura in altre lingue: alcuni ascoltatori e ascoltatrici riconosceranno la loro lingua e potranno godere la lettura del testo, ma anche chi non comprende la lingua potrà immergersi in nuovi suoni e apprezzare la pluralità di lingue e culture ormai presenti nella nostra provincia.

La diversità culturale
è fonte di scambio,
innovazione e creatività.

Unesco

15.05.

ore 9.30-10.30

BOLZANO

Orti Semirurali,
via Cagliari 22
(in caso di pioggia:
Biblioteca Europa)

Lecture #multilingual

Le mamme del Centro Interculturale Mafalda leggeranno nelle diverse lingue ai bambini e alle bambine della scuola materna Peter Pan e agli utenti del Centro Diurno Lupo Alberto dell'ASSB. Seguirà un laboratorio in cui, aiutandoci vicendevolmente scopriremo le emozioni: nominate diversamente, ma uguali in tutte le lingue.



albanese, arabo, urdu, italiano



Evento riservato, organizzato dalla Biblioteca Europa F. Concer in collaborazione con: Associazione Donne Nissà, Scuola dell'infanzia Peter Pan, Centro Diurno Lupo Alberto (ASSB).

16.05.

ore 10-13

BOLZANO

Biblioteca Culture
del Mondo,
via Macello 50

Le parole che portiamo

Poesie, racconti e fiabe multilingui. Non serve capire ogni parola per sentirne il suono e l'emozione. Dopo le letture, confronto e rinfresco.



inglese, francese, spagnolo, curdo, arabo, georgiano



Evento aperto.
Ingresso libero.
Tutti/e benvenuti/e.





www.bibmondo.it



Storie di viaggi a Terraferma!

Un pomeriggio di letture in diverse lingue per bambini e bambine e le loro famiglie.

 tedesco, inglese, urdu, spagnolo, francese, rumeno, arabo

 Evento aperto per bambine/i
(3-10 anni)

 www.terraferma.bz

16.05.

ore 16


BOLZANO
Biblioteca Terraferma,
piazza Don Bosco 21


Storie senza confini per bambine e bambini


Un'occasione per ascoltare suoni e modi di raccontare diversi, con lettori madrelingua. Inoltre, un'esperienza speciale e inclusiva, per scoprire le storie con gli occhi e con il cuore.

In collaborazione con:

- Ente Nazionale Sordi, Sez. BZ, Lettura in Lingua dei Segni Italiana
- AIAS BZ - Biblioteca Oltre l'Handicap, Lettura in Comunicazione Aumentativa e Alternativa

 inglese, portoghese, spagnolo, LIS, CAA

 Evento aperto per bambine/i **(4-9 anni)**
e adulti.

 lingue.provincia.bz.it

18.05.

ore 15

BOLZANO
Centro Multilingue -
Centro Trevi/TreviLab,
via Cappuccini, 28

19.05.

ore 9

BRUNICO

Biblioteca civica
di Brunico,
via Enrico Fermi 6

Proiezione di albi illustrati in due lingue

La nostra lettrice Gresilda Gjini leggerà ai bambini e alle bambine della scuola dell'infanzia Sternenhof una storia avvincente nella sua lingua madre, l'albanese, e in tedesco. In seguito, si canterà e ballerà insieme a genitori, fratelli e sorelle.



albanese, tedesco



Evento riservato, organizzato dalla Biblioteca civica di Brunico in collaborazione con il Centro Linguistico di Brunico.



biblio.bz.it/brunico

19.05.

ore 9.30-11

BOLZANO

Orti Semirurali,
via Cagliari 22
(in caso di pioggia:
Biblioteca Europa)

Letture #multilingual

Ragazzi e ragazze delle scuole primarie di secondo grado Alfieri leggeranno nelle diverse lingue ai bambini e alle bambine della scuola materna Raggio di Sole un racconto sulle emozioni attraverso Kamishibai. Seguirà un laboratorio in cui scopriremo le emozioni, che hanno nomi diversi ma sono uguali in tutte le lingue.



cinese, albanese, tedesco, spagnolo, italiano



Evento riservato, organizzato dalla Biblioteca Europa F. Concer in collaborazione con: associazione Donne Nissà, scuola materna Raggio di Sole, scuola primaria di secondo grado Alfieri.

Lettere #multilingual

Lettere in diverse lingue seguite da breve spettacolo teatrale, in cui gli studenti e le studentesse esprimono creativamente le proprie lingue.



tedesco, italiano, inglese, ladino, russo, ucraino, moldavo, slovacco, ceco, urdu, punjabi, arabo, kosovaro, albanese, turco, spagnolo, rumeno



Evento riservato



www.mittelschule-klausen.it

19.05.

Mattina

CHIUSA

Scuola media Chiusa
biblioteca e
aula magna,
via Stazione 10

Lettere #multilingual

Nell'ambito dell'azione di lettura multilingue, gli studenti e le studentesse leggono in diverse lingue e trasformano creativamente testi da loro elaborati in brevi sequenze teatrali. Lingua, teatro e diversità sono al centro.



albanese, arabo, russo, ucraino, spagnolo, italiano, ladino, urdu, moldavo, kosovaro, turco, inglese, tedesco



Evento riservato



www.mittelschule-klausen.it

19.05

Mattina

CHIUSA

Scuola media Chiusa
biblioteca e
aula magna,
via Stazione 10



19.05.


ore 13-14.30

BRESSANONE

unibz Facoltà di Scienze della Formazione, KinderLiteratur-Werkstatt (ChiLiLab), viale Regensburg 16, aula 1.34 (1° piano)

Leggere in più lingue. Comprendere meglio

Attraverso alcuni esempi verrà mostrato come la lettura plurilingue rafforzi la consapevolezza linguistica, la comprensione del testo e la partecipazione culturale e come possa essere applicata in famiglia, nella scuola materna e a scuola.

 tedesco



Evento aperto per adulti e mediatrici e mediatori della lettura interessati/e.
Iscrizione obbligatoria (entro il 18.05.2026):
KinderLiteraturWerkstatt@unibz.it



www.unibz.it/it/events

19.05.

ore 14.30

ORA

Biblioteca Dante Alighieri, via Nazionale 23

Un crocevia di lingue e culture

Un evento dinamico e coinvolgente per celebrare il plurilinguismo con letture animate di albi illustrati e momenti di condivisione.



italiano, tedesco, inglese



Evento riservato





www.biblio-ora.com,
[Facebook](#)

Lettere #multilingual

Presentazione speciale del libro con Ingeborg Ullrich Zingerle: *Die Ameise und der Frosch - Freundschaft schließen trotz aller Unterschiede.*

 inglese, latino, italiano, ladino, indonesiano, francese, arabo, pakistano

 Evento aperto per adulti e bambine/i.

 www.biblio.bz.it/laion

19.05.


ore 14.45


LAION


Biblioteca pubblica,
piazza Centrale 3/A

Lettere #multilingual

Studenti e studentesse delle scuole medie leggono agli alunni e alle alunne della scuola primaria.

 albanese

 Evento riservato

 www.ssp-karneid.it

19.05.

ore 15

PRATO ALL'ISARCO

Scuola primaria,
Piazza Josef-
Krättner 3



19.05.

ore 20

BOLZANO

Biblioteca provinciale
Dr. Friedrich
Tessmann –
sala di lettura,
via Armando
Diaz 8

Presentazione del libro *A metà strada*

Sguardi su una società dinamica

Presentazione del libro con Gentiana Minga. L'evento offre spunti su una società dinamica e invita al confronto su esperienze, prospettive e convivenza.



tedesco, dialetto, italiano, albanese e lingue dell'Africa occidentale



Evento aperto, organizzato in collaborazione con OEW.



www.tessmann.it/it,
Newsletter Tessmann e Bibliolist

20.05.

Dalle ore 9

VALDAORA

Biblioteca di Valdaora,
via K. Gamper 5

Lecture #multilingual

Piccola festa di letture con canzoni e musica.



slovacco, urdu




Evento aperto per bambine/i **(3-6 anni)**.




biblio.bz.it/valdaora

Lettere #multilingual

Alunni e alunne dell'IISS Claudia de' Medici leggeranno alle bambine e ai bambini della scuola primaria Don Milani (Istituto Comprensivo Bolzano 3) storie in lingue diverse.

 albanese, bangla, cinese, portoghese, spagnolo, ucraino

 Evento riservato


20.05.


ore 9-12

BOLZANO
Biblioteca ICBZ 3,
via Napoli 1

Proiezione di albi illustrati in due lingue

La nostra lettrice Nayab Ajaz leggerà ai bambini e alle bambine della Scuola dell'infanzia Sternenhof una bellissima storia nella sua lingua madre, l'urdu, e in tedesco. Seguiranno canti e balli insieme a genitori, fratelli e sorelle.

 urdu, tedesco

 Evento riservato

 biblio.bz.it/brunico

20.05.

ore 10

BRUNICO
Biblioteca civica
di Brunico,
via Enrico Fermi 6

20.05.

ore 16-17

BOLZANO

Biblioteca civica di
Bolzano – Sala Kids,
via Museo 47

Scopriamo il cinese attraverso le storie

Un viaggio alla scoperta dei suoni della lingua cinese e delle atmosfere che può creare – aperto a tutti i bambini e bambine curiose, guidati da una lettrice, mamma e artista.



cinese



Evento aperto



biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

21.05.

ore 9

LACES

Biblioteca
pubblica
di Laces,
via Puint 1

Letture #multilingual

Un gruppo di bambine/i dell'ultimo anno della scuola dell'infanzia visita la Biblioteca pubblica di Laces. Durante l'incontro si legge in due lingue. A seguire bevande e biscotti.



arabo, macedone




Evento riservato




[Facebook/Biblioteca di Laces;](https://www.facebook.com/Biblioteca-di-Laces)
[www.comune.laces.bz.it/it;](http://www.comune.laces.bz.it/it)
[giornale comunale InfoForum](#)

Lettere #multilingual

Studenti e studentesse della scuola media italiana leggono ai bambini e alle bambine della scuola dell'infanzia tedesca in tre lingue.

 tedesco, italiano, albanese

 Evento riservato

21.05.


ore 9 & 10


EGNA

Biblioteca
Ballhaus,
via Andreas
Hofer 58/2

Tutti sotto lo stesso cielo

Un momento di incontro e condivisione con storie, canzoncine, filastrocche e saluti in diverse lingue per i bambini e le bambine dell'ultimo anno delle scuole materne Gebrüder Grimm e La Fiaba. Al termine un "girotondo del mondo".

 italiano, tedesco, urdu, arabo, albanese, curdo

 Evento riservato, organizzato dalla Biblioteca Novacella in collaborazione con l'associazione Donne Nissà e il Centro Mafalda.

21.05.

ore 10-11

BOLZANO

Biblioteca Novacella,
via Rovigo 50/B

21.05.

ore 10.20–11.10

MALLES VENOSTA

Centro scolastico
di Malles,
via Statale 9

Il mondo in classe

Studenti e studentesse delle scuole superiori leggono ai propri compagni e alle proprie compagne *Il piccolo principe* nella rispettiva lingua madre. In seguito, si parla dei paesi, delle culture e delle lingue di provenienza.



bosniaco, rumeno (Moldavia), slovacco,
ceco, ungherese



Evento riservato

21.05.

Mattina

BOLZANO

Scuola media
Albert Schweitzer-
biblioteca,
aula e giardino,
via Europa 15

Viaggiare per il mondo leggendo!

Studenti e studentesse delle classi superiori leggono alle prime classi della scuola media storie, poesie e racconti nelle rispettive lingue. Successivamente vengono insegnate alcune parole nelle varie lingue. Si svolgono quattro turni da 15 minuti ciascuno.



albanese, arabo, cinese, francese, persiano,
spagnolo, urdu, russo





Evento riservato



Progetto letture in L1 (lingua madre)

I ragazzi e le ragazze di alcune scuole secondarie di secondo grado sotto la supervisione dei consulenti dei Centri Linguistici, si recheranno nelle scuole di grado inferiore a leggere nella loro madrelingua.

 albanese, vietnamita, moldavo, ucraino, francese, wolof, hindi, urdu, punjabi, cinese, arabo classico, ceco e altre

 Evento riservato, organizzato dai Centri Linguistici in collaborazione con ICBZ2, ICBZ5, IISS Galilei, ITE Battisti e Liceo Carducci.

21.05.


Mattina


ICBZ2 E ICBZ5

Storie dal mondo: parole in viaggio

Un viaggio tra suoni, parole e culture diverse attraverso storie raccontate in lingua madre. Bambine/i e famiglie potranno ascoltare racconti in diverse lingue, scoprendo la bellezza delle lingue e il piacere di condividere storie.

 urdu, spagnolo, curdo

 Evento aperto per bambine/i (**3-10 anni**). In collaborazione con Maternando urania meran.

 www.gemeinde.meran.bz.it/it/Argomenti/Biblioteca_civica

21.05.

ore 16.30

MERANO
Biblioteca civica
di Merano,
via delle Corse, 1

21.05.

ore 17

VILLABASSA

Biblioteca
di Villabassa,
via Hans
Wassermann 2

Letture #multilingual

Piccole autrici e piccoli autori protagonisti. I bambini della scuola primaria hanno scritto testi propri e li leggono nella loro lingua madre.



tedesco, italiano, albanese, ucraino



Evento aperto a tutte le fasce d'età, organizzato dalla Biblioteca di Villabassa, dalla scuola primaria e dal Comitato per l'educazione permanente di Villabassa.



biblio.bz.it/villabassa

21.05.

Mattina &
pomeriggio

BOLZANO

ICBZ4,
Via Castel
Flavon, 16

Oltre l'albero: da un *silent book* a tante voci

Quanto possiamo scoprire se andiamo oltre il conosciuto? Letture e narrazioni in lingue diverse ci faranno viaggiare verso le culture diverse che abitano il nostro istituto comprensivo, valorizzando anche il nostro scaffale multilingue.



italiano, tedesco, inglese, albanese, spagnolo, russo




Evento riservato la mattina per la scuola e pomeriggio per la comunità





www.icbz4.edu.it

Le lingue delle emozioni

Laboratorio che parte dal racconto con kamishibai della storia di un piccolo camaleonte che non riesce ancora a distinguere le proprie emozioni e di come colori che parlano lingue differenti lo aiutano a fare ordine.

 albanese, cinese, inglese, spagnolo, tedesco, urdu

 Evento per bambine/i (3-6 anni).

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

22.05.


ore 9.30-10.30


BOLZANO


Biblioteca civica di Bolzano – Sala Kids, via Museo 47

Giochiamo con le parole in albanese

Una mamma racconta ai bambini e alle bambine della scuola dell'infanzia Girasole come gioca con il proprio bambino con filastrocche e conte in albanese.

 albanese

 Evento riservato

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

22.05.

ore 14-15

BOLZANO

Biblioteca civica di Bolzano, via Museo 47



22.05.


ore 16-18


MERANO


Biblioteca civica
di Merano,
via delle Corse 1

Vedo, Vedo... Qualcosa che ci unisce

Grazie all'artista Blexbolex ci avvicineremo ad altri paesi, altre usanze, altre professioni, altre persone.

 italiano, tedesco

 Evento aperto per bambine/i **(3-10 anni)**.
In collaborazione con Maternando
urania meran.

 www.gemeinde.meran.bz.it

23.05.


ore 18-20


MAGRÈ


Biblioteca pubblica,
via Angela Nikoletti 3

Nostalgia

Le signore del gruppo integrazione di Magrè avranno l'opportunità di leggere un testo nella loro lingua madre. L'argomento trattato sarà la nostalgia a tutto tondo (patria / affetti / sentimenti).


 indiano, arabo, inglese, spagnolo, olandese


 Evento aperto per adulti.

 biblio.bz.it

Lettere #multilingual

Storie in diverse lingue vengono lette da studenti e studentesse più grandi ai bambini più piccoli. In biblioteca e nella aula polifunzionale verranno allestite delle postazioni dedicate a varie lingue e culture.

 albanese, arabo, bengalese, inglese, italiano, tedesco, urdu

 Evento riservato

 ipc-vipiteno.edu.it/biblioteca

28.05.


**ore 8-13 &
ore 14-16**


VIPITENO


IPC – biblioteca scolastica e aula polifunzionale, piazza Alexander Langer 2

Lettere #multilingual

Studenti e studentesse dei licei di Merano e una seconda classe della scuola primaria “Schweitzer” si leggono reciprocamente poesie e storie (e cantano) nelle proprie lingue di origine. Sono previsti anche momenti di socialità con attività manuali e giochi. Verranno offerti popcorn e bevande.

 albanese, polacco, slovacco, spagnolo, inglese, arabo, curdo, russo, ucraino, serbo, macedone, ungherese, hindi

 Evento riservato

 www.gymme.it/bildungsangebot/sprachengymnasium

29.05.

ore 8.30-10.30

MERANO

Liceo linguistico di Merano – biblioteca/sala film, via Otto Huber 72



30.05.

ore 10-12

BRESSANONE

Biblioteca civica –
giardino,
piazza Duomo 4

Letture #multilingual

In occasione della Giornata internazionale della diversità culturale verranno lette fiabe e storie in più lingue e rielaborate in modo creativo.



Diverse lingue



Evento aperto per bambine/i,
organizzato da Caritas Bressanone,
OEW e Biblioteca civica di Bressanone.



www.bibliotecacivica-bressanone.it

04.06.

ore 8.30-12.30

BOLZANO

Scuola primaria
A. Manzoni –
Aula Magna,
via Rovigo 50/A

Letture #multilingual

Letture multilingui per le seconde classi della scuola primaria Manzoni, a cura dei ragazzi e delle ragazze della Scuola secondaria U.Foscolo. Lettura del libro *Il biscotto della luna* con laboratori e attività creative.



russo, albanese, urdu, bengalese, cinese,
francese



Evento riservato, organizzato dalla biblioteca scolastica dell'ICBZ6.



www.icbz6.it